CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII MEDICALE

Nr. 1311 / 01.03.2021

Între:

SC GRAL MEDICAL SRL, cu sediul în Bucureşti, Str. Traian Popovici nr. 79-91, sector 3, cod fiscal 15413404, inregistrata la Registrul Comertului cu nr. J40/6112/2003, cont nr. RO94BRDE441SV62167004410, deschis la BRD Decebal, tel 021.323.00.00, fax 021.323.00.04, reprezentat de Iuliana Almajanu, denumit in continuare Prestator.

si:

Spitalul. Clinic de Obstetrica si Ginecologie Prof. Dr. Panait Sirbu, cu sediul in Bucuresti, CAL. GIULESTI nr. 5, sector 6, telefon/fax 021.3161296, cod fiscal 4316295, cont trezorerie IBAN RO86TREZ7065041XXX000227 , deschis la Trezoreria sector 6 reprezentata prin DR. OVIDIU MARCEL MOISA, functia Manager , Director Financiar Contabil EC. DORINA LUNGU, denumit in continuare Beneficiar.

Convin încheierea prezentului contract de prestări servicii, in urmatoarele condiţii :

CAP. 1. OBIECTUL CONTRACTULUI

2. Obiectul contractului.

2.1. Efectuarea de catre laboratorul SC GRAL MEDICAL SRL, a investigatiilor paraclinice prevazute in Anexa nr. 1, pe baza comenzilor si probelor recoltate de catre beneficiarul **Sp. Clinic de Obstetrica si Ginecologie Prof. Dr. Panait Sirbu** , conform formularului tip de comanda prevazut in Anexa nr. 2.

3. Pretul contractului. Modalitati de plata.

3.1. Beneficiarul va achita contravaloarea investigatiilor paraclinice efectuate de catre SC GRAL MEDICAL SRL, conform pretului din anexa nr.1, pentru toate investigatiile solicitate acestuia, pe baza formularului tip de comanda stabilit de parti-conform anexei nr. 2 la contract . Factura se emite de catre SC GRAL MEDICAL SRL la sfarsitul fiecarei luni calendaristice pentru serviciile efectuate in luna in curs. Plata se va face prin ordin de plata in contul furnizorului in termen de 30 zile de la primirea facturii. **Valoarea anuala a contractului va fi data de suma facturilor lunare, fara ca aceasta sa depaseasca suma de 132519 lei.**

3.2. Furnizorul va putea modifica preturile investigatiilor ce fac obiectul contractului, in functie de cresterea costurilor serviciilor prestate, instiintand cu 15 zile inainte, printr-o notificare în scris beneficiarul.

3.3. In situatia in care *beneficiarul* nu este de acord cu noile preturi si transmite in scris in termen de 5 zile optiunea sa, contractul inceteaza de plin drept din momentul primirii de catre *furnizor* a notificarii.

4. Obligatiile partilor contractante:

4.1. Obligatiile furnizorului SC GRAL MEDICAL SRL,

Se angajeaza sa execute analize de calitate, respectand normele legale in vigoare, din probele trimise de catre beneficiar pe baza formularului tip de comanda stabilit de parti-conform anexei nr. 2 la contract.

2. Va factura lunar catre beneficiar contravaloarea analizelor solicitate de acesta.

3. Va permite accesul beneficiarului la documentele sistemului calitatii.

4.2. Obligatiile beneficiarului Sp. Clinic de Obstetrica si Ginecologie Prof. Dr. Panait Sirbu

1. Asigura recoltarea, pastrarea, manipularea si trimiterea probelor conform normelor in vigoare si specificatiilor furnizorului.

2. Raspunde de trimiterea formularului de comanda corect completat, semnat si stampilat de beneficiar.

3. Raspunde de corectitudinea recoltarii si de corectitudinea datelor pacientilor transmise laboratorului.

4. Raspunde de corectitudinea numelor pacientilor scrise pe probe.

5. Raspunde de corectitudinea investigatiilor comandate.

6. Va efectua plata investigatiilor ce fac obiectul prezentului contract la termenul si in conditiile prevazute la pct. 3.1, in caz de intarziere la plata sau refuz de plata datorand penalitati de intarziere.

1. **Durata contractului.**

5.1. Prezentul contract intra in vigoare la data de 01.03.2021 si este valabil pana la data de 30.04.2021
5.2. Prezentul contract poate fi modificat, completat, prin act aditional incheiat prin acordul partilor.

2. **Acte anexe ale contractului sunt:**

- Anexa nr. 1 - pret SC GRAL MEDICAL SRL, privind investigatiile paraclinice efectuate.
- Anexa nr. 2 - formular tip de comanda privind efectuarea investigatiilor paraclinice.
- **Anexa nr. 3** - Anexa privind Datele cu Caracter Personal si Acord Portal
- Alte anexe, acte aditionale semnate de parti pe parcursul derularii contractului.

3. **Penalitati de intarziere.**

7.1. In cazul in care beneficiarul nu isi indeplineste obligatia de plata in termenul si conditiile prevazute la art. 3.1. furnizorul va aplica penalitati de intarziere in cuantum de 0,02 pe zi din suma scadenta la plata, pana la indeplinirea efectiva a obligatiilor. Perceperea penalitatilor va ramane la aprecierea furnizorului, cuantumul penalitatilor calculate neputand depasi suma pentru care au fost calculate.

7.2 In cazul in care furnizorul nu-si indeplineste obligatiile contractuale, va suporta penalitati de intarziere de 0.02% din valoarea contractului.

4. **Incetarea contractului.**

8.1. Furnizorul are dreptul sa rezilieze unilateral contractul, fara preaviz in cazul in care Beneficiarul intarzie efectuarea platilor cu mai mult de 30 de zile de la data scadentei. Beneficiarul se afla de drept pus în întârziere conform dispozițiilor art. 1523 alin. 1 Cod civil, furnizorul putand sa refuze inregistrarea si efectuarea analizelor primite dupa acest termen, datorita debitului restant.

8.2. Contractul se reziliaza de plin drept printr-o notificare prealabila:

a). nerespectarea obligatiilor asumate prin prezentul contract de catre una din parti în baza declarației unilaterale a părții îndreptățite, comunicate celeilalte părți;

b). daca furnizorul/beneficiarul isi intrerupe activitatea o perioada mai mare de 3 luni;

c). faliment, dizolvare, lichidare;

d). ridicarea de catre organele in drept a autorizatiei de functionare a furnizorului, respectiv beneficiarului.

8.3. Prezentul contract poate inceta prin:

a) acordul scris al părților în acest sens

b) denuntarea unilaterala exprimată de către oricare parte, printr-o notificare prealabila in scris cu 15 zile calendaristice inainte de data de la care se doreste incetarea contractului, fara ca aceasta sa aiba vreo influenta asupra obligatiilor scadente intre parti.

c) prin notificarea transmisă de către Beneficiar, Furnizorului conform art. 3.3.

9. **Forta majora**

9.1. Forta majora este constatata de catre o autoritate competenta.

9.2. Forta majora exonereaza partile contractante care o invoca de indeplinirea obligatiilor asumate prin prezentul contract.

10. **Solutionarea litigiilor**

10.1. Partile contractuale, vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabila, prin tratative directe, orice neintelegere care se poate ivi intre ei, in legatura cu indeplinirea contractului. In caz contrar partile contractuale convin ca litigiul sa fie solutionat de instantele judecatoresti competente de la sediul beneficiarului.

11. Caracterul confidential al contractului

11.1 Partile se obliga sa respecte confidentialitatea informatiilor, datelor cu caracter personal si medical protejate de Legea 190/2018 pentru aplicarea Regulamentului (UE) 679/2016 privind protectia persoanelor fizice in ceea ce priveste prelucrarea datelor cu caracter personal si privind libera circulatie a acestor date, de Legea 46/2003-Legea dreptului pacientului si de Legea 95/2006 privind reforma in domeniul sanatatii.

12. Comunicari

12.1. Orice comunicare intre partile contractante, referitoare la indeplinirea contractului trebuie facuta in scris prin scrisoare recomandata cu confirmare de primire, curierat, fax, e-mail, etc.

13. Legea aplicabila contractului

13.1 Contractul va fi interpretat conform legilor Romaniei si se va completa cu dispozitiile Codului Civil si cu legislatia incidenta in domeniu.

13.2. Dispozitiile prezentului contract sunt confidentiale niciuna dintre Părti nu are dreptul sa dezvăluie tertilor, fara acordul scris al celeilalte Parti termenii si conditiile prezentului contract, cu exceptia cazului cand o asemenea dezvaluire este impusa prin lege.

13.3. Partile confirma acordul expres asupra tuturor clauzelor negociate din prezentul contract precum si a Anexelor care fac parte integranta din acesta.

Prezentul contract se incheie azi in doua exemplare originale, cate un exemplar pentru fiecare parte contractanta.

BENEFICIAR,
Sp. Clinic de Obstetrica si Ginecologie Prof. Dr. Panait Sirbu

FURNIZOR
SC GRAL MEDICAL SRL

Anonimizat

Anexa 1 la contract nr 1311.01.03.2021

Analizele care fac obiectul prezentului contract se vor efectua la urmatoarele preturi:

Nr crt	Investigatie	Tarif (ron)
1	Cintec-PLUS	260

BENEFICIAR,

FURNIZOR,

Anonimizat

ANEXA 3
la Contractul de Prestari Servicii Medicale
nr. ...13/11...../ ...01.03.2021...
privind
PRELUCRAREA ŞI PROTECŢIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

Preambul

Având în vedere

- dispozițiile Regulamentului UE 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date;
- Dispozițiile Legii nr. 129 din 15 iunie 2018 pentru modificarea și completarea Legii nr. 102/2005 privind înființarea, organizarea și funcționarea Autorității Naționale de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal, precum și pentru abrogarea Legii nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date
- Dispozițiile Legii nr. 190 din 18 iulie 2018 privind măsuri de punere în aplicare a Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor)
- faptul că pentru managementul, executarea și monitorizarea Contractului sus-menționat, Prestatorul și Beneficiarul au acces, prelucrează, dezvaluie și transferă date cu caracter personal,

Părțile agreează urmatoarele clauze contractuale privind prelucrarea și protecția datelor cu caracter personal, ce vor fi dezvăluite și utilizate în managementul, executarea și monitorizarea Contractului, pe care Părțile se obligă să le respecte întocmai.

Definiții

- *date personale* înseamnă orice date care pot conduce la identificarea unei persoane fizice, fie direct, fie prin corelare între acestea, ca de exemplu nume, prenume, fotografie, vârsta, sex, naționalitate, etnie, adresă de domiciliu/reședință, adresă de e-mail, adresă IP, ocupație, venit, cont bancar, orientare politică, religie, semnătură, etc.
- *categorii speciale de date personale* înseamnă categoriile de date privind starea de sănătate, date despre viața sexuală, date referitoare la rasă, etnie, orientare politică, religie, convingeri filozofice sau de natură similară, apartenență sindicală, codul numeric personal sau un alt cod ori numar având o funcție de identificare cu aplicabilitate generală;
- *date personale referitoare la condamnări penale, infracțiuni și contravenții* înseamnă o categorie specială de date personale care privesc fapte penale și contravenții săvârșite de persoana vizată;
- *prelucrare* înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni efectuate asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminarea

Confidential

sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea;

- *persoana vizată* înseamnă persoana fizică ale carei date cu caracter personal sunt prelucrate;
- *pacient* înseamnă persoana fizică căreia i se presteză servciul medical;
- *salariat* înseamnă angajatul Prestatorului care prestează activitate în favoarea Beneficiarului și, respectiv a pacientului, conform Contractului;
- *exportator de date* înseamnă operatorul care transferă datele cu caracter personal;
- *destinatar* înseamnă operatorul care primește date cu caracter personal de la exportatorul de date, pentru prelucrare ulterioară;
- *destinatar* înseamnă persoana fizică sau juridică căreia îi sunt divulgate datele cu caracter personal, aflată într-o relație de angajare sau colaborare cu importatorul de date;
- *RGPD* înseamna Regulamentul UE 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date;
- *autoritatea de supraveghere* înseamnă ANSPDPC;
- *SEE* înseamnă Spațiul Economic European (incluzând statele membre ale Uniunii Europene, Islanda, Norvegia și Liechtenstein);
- *Contractul* înseamnă Contractul de prestări servicii sus-menționat, încheiat între Prestator și Beneficiar;
- *Prestatorul* înseamnă GRAL MEDICAL S.R.L. și oricare și/sau toate societățile din grupul de societăți ale Prestatorului situate în România, și anume MEDICAL CENTER GRAL S.R.L., GRAL APOTEC S.R.L., SANOSTAR S.R.L., ALMARO MED S.R.L.;
- *Beneficiar* înseamnă BENEFICIARUL din contractul sus-menționat
- *Parte* înseamnă oricare dintre Prestator sau Beneficiar, denumite colectiv *Părți*.

Secțiunea 1 - Clauze generale

Art. 1. Părțile au cunoștință de dispozițiile Regulamentului UE 2016/679 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date - RGPD și se obligă să le respecte întocmai. Părțile sunt de acord ca orice prelucrare a datelor cu caracter personal furnizate și utilizate pentru executarea Contractului se va face doar în condițiile stipulate în RGPD, dreptul Uniunii Europene, precum și în conformitate cu legislația română în domeniu.

Art. 2. Fiecare Parte are calitatea de operator de date cu caracter personal, fiind atât furnizor, cât și destinatar de date cu caracter personal.

Secțiunea 2 - Declarațiile părților

Prestatorul și Beneficiarul declară că datele personale ale pacienților sunt prelucrate în scopul prestării de servicii medicale pacienților, operațiunilor premergătoare prestării serviciului medical, transmiterii și arhivării dosarelor medicale ale pacienților, transmiterii și arhivării scrisorilor medicale ale pacienților, a rapoartelor medicale, a fișelor de aptitudini, a rapoartelor de gravide, a concediilor medicale ale pacienților, în scopul îndeplinirii clauzelor contractului încheiat între părți, descărcării de obligațiile stabilite de lege, regulamentele și procedurile interne ale fiecărei părți, al gestionarii, planificării și organizării muncii, al îndeplinirii atribuțiilor de serviciu.

Pentru evitarea oricărui dubiu, Prestatorul și Beneficiarul vor prelucra și categorii speciale

Confidential

de date personale, ca de exemplu date privind starea de sănatate sau codul numeric personal.

De asemenea, în masura în care este necesar, Prestatorul şi Beneficiarul prelucrează date personale aparţinând membrilor de familie ai pacienţilor în vederea respectării drepturilor legale ale pacientului.

Secţiunea 3 - Prelucrarea şi transferul datelor personale ale reprezentanţilor, persoanelor de contact şi destinatarilor părţilor

Art. 3. Părţile au acces şi îşi dezvăluie datele personale ale reprezentanţilor, persoanelor de contact şi destinatarilor implicaţi în managementul, executarea şi monitorizarea Contractului.

Art. 4. Datele personale ale reprezentanţilor, persoanelor de contact şi destinatarilor se regăsesc atât în cuprinsul Contractului, dar pot fi transmise şi ulterior între Părţi.

Art. 5. Părţile declară că reprezentantii, persoanele de contact şi destinatarii acestora au fost informaţi şi şi-au dat consimţământul pentru ca datele lor personale să fie dezvăluite terţilor, în scopul stabilirii, derulării, monitorizării şi ţinerii evidenţei unor astfel de relaţii de afaceri.

Art. 6. Părţile se obligă să prelucreze datele personale ale reprezentanţilor, persoanelor de contact şi destinatarilor doar în scopul stabilirii, derulării, monitorizării şi ţinerii evidenţei relaţiilor de afaceri dintre ele.

Art. 7. Oricând pe parcursul derulării relaţiei de afaceri, la solicitarea oricăreia dintre Părţi sau a persoanei vizate, precum şi la încetarea relaţiei de afaceri dintre Părţi, în termen de 30 (treizeci) de zile calendaristice, fiecare Parte se obligă să şteargă sau să anonimizeze datele personale ale reprezentanţilor şi/sau persoanelor de contact şi/sau destinatarilor celeilalte Părţi, cu excepţia situaţiilor în care este îndreptăţită să stocheze şi/sau să prelucreze datele personale respective fie în baza unei prevederi legale, fie în baza unui interes legitim, fie în cazul în care a obţinut separat consimţământul persoanei vizate.

Art. 8. La solicitarea oricăreia dintre Părţi sau a persoanei vizate, cealaltă Parte va transmite dovada respectării obligaţiei prevăzute de art. 7 din prezenta Anexă, comunicând, în scris, documentul doveditor şi/sau motivele pentru care este îndreptaţit să stocheze şi/sau să prelucreze datele personale respective.

Art. 9. Divulgarea şi transferul datelor personale către afiliaţi şi terţi
9.1. Divulgarea şi transferul datelor personale către afiliaţi
9.1.1. În cazul în care una dintre Părţi intenţionează să divulge sau să transfere, în scopuri administrative interne, datele personale ale reprezentanţilor sau persoanelor de contact sau destinatarilor celeilalte Părţi către afiliaţii săi, va notifica, în scris, cealaltă Parte despre intenţia de transfer, indicând denumirea, adresa sediului social şi datele de contact ale afiliaţilor cărora intenţionează să le divulge sau să le transfere datele personale respective. Divulgarea sau transferul datelor personale se poate efectua fără vreo autorizare prealabilă din partea unei autorităţi de supraveghere, însă cu respectarea dispoziţiilor prezentei Anexe.
9.1.2. Divulgarea sau transferul datelor personale către un afiliat al uneia dintre Părţi, situat în afara SEE, este interzis. Prin excepţie, divulgarea sau transferul datelor personale ale reprezentanţilor sau persoanelor de contact sau destinatarilor către un afiliat situat în afara SEE este permis dacă

Confidential

există acordul prealabil scris al celeilalte Părți, consimțământul persoanei vizate și sunt respectate dispozițiile art. 46 din RGPD.

9.2. Divulgarea și transferul datelor personale către terți

9.2.1. Nicio Parte nu are dreptul să divulge sau să transfere aceste date personale către alți terți situați în SEE decât dacă a notificat, în scris, cealaltă Parte, despre intenția de transfer, indicând scopul, denumirea, adresa sediului social și datele de contact ale terților cărora intenționează să le divulge sau să le transmită datele personale respective, a primit acordul prealabil scris al acesteia pentru un astfel de transfer și a obținut consimțământul persoanei vizate.

9.2.2. Divulgarea sau transferul datelor personale către un terț, situat în afara SEE, este interzis. Prin excepție, divulgarea sau transferul datelor personale ale reprezentanților sau persoanelor de contact sau destinatarilor uneia dintre Părți către un terț situat în afara SEE este permis dacă există acordul prealabil scris al acelei Părți, consimțământul persoanei vizate și sunt respectate dispozițiile art. 46 din RGPD.

9.2.3. Divulgarea sau transferul datelor personale către terți este permis fără aprobari prealabile în cazul în care este necesar pentru îndeplinirea unei obligații legale a Părții, cu precizările prevăzute la art. 48 din RGPD, atunci când este cazul.

9.3. Pentru oricare dintre situațiile menționate la art. 9 din Anexă, fiecare Parte se obligă să notifice în acest sens afiliații și terții cărora le-a divulgat sau transferat datele personale și să se asigure că aceștia au șters sau au anonimizat datele personale ale reprezentanților și/sau persoanelor de contact și/sau destinatarilor, cu excepția situațiilor în care afiliatul sau terțul este îndreptățit să stocheze și/sau să prelucreze datele personale respective fie în baza unei prevederi legale, fie în baza unui interes legitim, fie în cazul în care afiliatul sau terțul a obținut separat consimțământul persoanei vizate. Oricare dintre Părți sau persoana vizată are dreptul să obțină documentul doveditor și/sau motivele pentru care afiliatul sau terțul este îndreptățit să stocheze și/sau să prelucreze datele personale respective.

Secțiunea 4 – Prelucrarea și transmiterea datelor personale ale pacienților prezentate de o Parte celeilalte Părți

Art. 10. În situația în care o Parte prezintă celeilalte Părți date ale Pacienților în scopul prestării, pentru aceștia din urmă, de servicii medicale de către Prestator, servicii medicale ce fac obiectul Contractului, Partea, care prezintă celeilalte părți date ale Pacienților, se va asigura că respectivii pacienți au fost informați cu privire la scopul prelucrării și cu privire la datele de identificare a celeilalte Părți și și-au dat consimțământul pentru un astfel de transfer de date personale.

Art. 11. În situația în care o Parte prezintă celeilalte Părți date personale ale Pacienților ce fac parte din categorii speciale de date personale, în vederea îndeplinirii obligațiilor de prestări de servicii medicale ce fac obiectul contractului, Partea, care prezintă celeilalte părți date ce fac parte din categorii speciale de date personale ale Pacienților, se va asigura că respectivii pacienți au fost informați cu privire la scopul prelucrării și cu privire la datele de identificare a celeilalte Părți și și-au dat consimțământul pentru un astfel de transfer de date personale.

Art. 12. Având în vedere obiectul Contractului, Partea, căreia îi sunt transmise datele personale ale pacienților, inclusiv datele ce fac parte din categorii speciale de date personale, se obligă să prelucreze datele personale primite doar în scopul și în limita îndeplinirii obligațiilor sale contractuale, cu excepția situațiilor în care Partea este îndreptățită să stocheze și/sau să prelucreze datele personale respective fie în baza unei prevederi legale, fie în baza unui interes legitim, fie în cazul în care Partea a obținut separat consimțământul persoanei vizate.

Confidential

Art. 13. Divulgarea şi transferul datelor personale
13.1. Divulgarea şi transferul datelor personale către afiliaţi
13.1.1. În cazul în care o Parte intenţionează să divulge sau să transfere, în scopuri administrative interne, datele personale ale pacienţilor către afiliaţii săi, situaţi într-un stat membru al SEE, va notifica, în scris, cealaltă Parte, despre intenţia de transfer, indicând denumirea, adresa sediului social şi datele de contact ale afiliaţilor cărora intenţionează să le divulge sau să le transmită datele personale respective. Divulgarea sau transferul datelor personale se poate efectua fără vreo autorizare prealabilă din partea unei autorităţi de supravegehere, însă cu respectarea dispoziţiilor prezentei Anexe, inclusiv a dispoziţiilor art. 10 din Anexa cu privire la informarea şi consimţământul pacientului privind transmiterea datelor sale personale către afiliat.
13.1.2. Divulgarea sau transferul datelor personale către un afiliat, situat în afara SEE, este interzis/ă. Prin excepţie, divulgarea sau transferul datelor personale ale pacienţilor către un afiliat situat în afara SEE este permis dacă există acordul prealabil scris al celeilalte Părţi, consimţământul persoanei vizate şi sunt respectate dispoziţiile art. 49 din RGPD.
13.2. Divulgarea şi transferul datelor personale către terţi
13.2.1. Nicio Parte nu are dreptul să divulge sau să transfere aceste date personale către alţi terţi din SEE decât dacă a notificat, în scris, cealaltă Parte, despre intenţia de transfer, indicând scopul, denumirea, adresa sediului social şi datele de contact ale terţilor cărora intenţionează să le divulge sau să le transmită datele personale respective, a primit acordul prealabil scris al celeilalte Părţi pentru un astfel de transfer şi a obţinut consimţământul persoanei vizate.
13.2.2. Divulgarea sau transferul datelor personale către un terţ, situat în afara SEE, este interzis. Prin excepţie, divulgarea sau transferul datelor personale ale pacienţilor către un terţ situat în afara SEE este permis dacă există acordul prealabil scris al celeilalte Părţi, consimţământul persoanei vizate şi sunt respectate dispoziţiile art. 49 din RGPD.
13.2.3. Divulgarea sau transferul datelor personale către terţi este permis/ă fără aprobări prealabile în cazul în care este necesar pentru îndeplinirea unei obligaţii legale a Părţii, cu precizările prevăzute la art. 49 din RGPD, atunci când este cazul.
13.3. Pentru oricare dintre situaţiile menţionate la art. 15 din Anexă, fiecare Parte se obliga să notifice în acest sens afiliaţii şi terţii cărora le-a transferat datele personale şi să se asigure că aceştia au şters sau au anonimizat datele personale ale pacienţilor, cu excepţia situaţiilor în care afiliatul sau terţul este îndreptăţit să stocheze şi/sau să prelucreze datele personale respective fie în baza unei prevederi legale, fie în baza unui interes legitim, fie în cazul în care a obţinut separat consimţământul persoanei vizate. Oricare dintre Părţi sau persoana vizată are dreptul să obţină documentul doveditor şi/sau motivele pentru care afiliatul sau terţul este îndreptăţit să stocheze şi/sau să prelucreze datele personale respective.

Art. 14. Având în vedere scopul pentru care Partea a transmis datele personale ale pacienţilor, şi anume în scopul prestării serviciilor medicale de către Prestator, în vederea îndeplinirii obligaţiilor ce fac obiectul Contractului, Partea căreia îi sunt dezvăluite datele personale ale pacienţilor are dreptul să prelucreze datele personale ale fiecărui pacient până la data la care Partea care a transmis datele personale sau direct persoana vizată solicită Părţii căreia i-au fost transmise datele personale încetarea prelucrării, caz în care termenul pentru prelucrarea datelor personale se reduce la acestă perioadă.

Art. 15. Oricând pe parcursul duratei în care sunt prelucrate datele personale ale pacientului, la solicitarea Părţii care a transmis datele personale sau direct a persoanei vizate, precum şi la expirarea acestei perioade, în termen de 30 (treizeci) zile calendaristice, Partea căreia i-au fost transmise datele personale se obligă să şteargă sau să anonimizeze datele personale ale pacientului respectiv, cu excepţia situaţiei în care a obţinut separat consimţământul persoanei vizate pentru

Confidential

prelucrarea datelor sale personale.

Art. 16. La solicitarea Părții care a transmis datele personale sau a pacientului, Partea căreia i-au fost transmise datele personale se obligă să transmită dovada respectării obligației prevăzute de art. 15 din prezenta Anexă, comunicând, în scris, documentul doveditor.

Secțiunea 5 - Drepturile persoanei vizate

Art. 17. Părțile declară că vor respecta drepturile persoanei vizate, în conformitate cu RGPD și cu legislația română în domeniu, și anume dreptul persoanei vizate de a solicita accesul la datele sale personale, rectificarea acestora, restricționarea prelucrării, ștergerea acestora, portabilitatea acestora, dreptul de se opune prelucrării, precum și dreptul de a își retrage consimțământul, în măsura în care acestea nu contravin legii, luând în considerare scopurile pentru care sunt prelucrate datele personale, astfel cum au fost menționate în cuprinsul prezentei Anexe.

Art. 18. Părțile vor comunica persoanei vizate modalitatea de exercitare a acestor drepturi.

Art. 19. Fiecare Parte are obligația de a raspunde cererilor persoanei vizate fără întârzieri justificate și cel târziu în termen de o lună și, în cazul în care nu intenționează să se conformeze respectivelor cereri, să motiveze acest refuz. Părțile înțeleg că există situații în care sunt îndreptățite să nu se conformeze cererilor persoanei vizate atunci când, spre exemplu, prelucrarea datelor personale reprezintă o obligație legală, cum este în cazul raporturilor de muncă sau în materie fiscală.

Secțiunea 6 - Măsuri tehnice și organizatorice pentru asigurarea securității datelor cu caracter personal

Art. 20. Părțile se obligă să asigure confidențialitatea și protecția acestor date personale cu maximă diligență și să ia toate măsurile de securitate impuse de legislația aplicabilă în materie de protecție a datelor cu caracter personal.

Art. 21. Părțile declară că au adoptat măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru protejarea datelor cu caracter personal împotriva distrugerilor accidentale sau ilegale, pierderii, modificării, dezvăluirii sau accesului neautorizat.

Art. 22. Părțile declară că au luat măsuri de stocare în siguranță a informațiilor privind date cu caracter personal, astfel încât să fie asigurat un nivel adecvat de protecție și securitate.

Art. 23. Pentru îndeplinirea prevederilor legale aferente și în vederea satisfacerii cerințelor păstrării în siguranță a datelor și informațiilor, Părțile au elaborat și implementat măsuri organizatorice și tehnice orientate pe anumite direcții de acțiune: identificarea și autentificarea utilizatorului; tipul de acces; colectarea datelor; execuția copiilor de siguranță; computerele și terminalele de acces; fișierele de acces; instruirea personalului; evidențele activităților de prelucrare; identificarea accesului neautorizat și a breșelor de securitate și procedura în cazul încălcării securității, etc.

Art. 24. Părțile vor acorda destinatarilor accesul doar la datele cu caracter personal necesare pentru

îndeplinirea atribuţiilor lor de serviciu. Pentru aceasta trebuie să fie stabilite tipurile de acces după funcţionalitate şi după acţiuni aplicate asupra datelor cu caracter personal, precum şi procedurile privind aceste tipuri de acces.

Art. 25. Părţile declară că datele personale dezvăluite şi prelucrate în executarea, managementul şi monitorizarea Contractului vor fi stocate pe servere situate pe teritoriul statelor membre ale SEE.

Art. 26. Părţile vor colecta doar datele personale care sunt adecvate, relevante şi limitate la ceea ce este necesar în raport cu scopurile în care sunt prelucrate.

Art. 27. Părţile vor avea în vedere ca datele personale să fie exacte şi, în cazul în care este necesar, să fie actualizate. În acest sens, Părţile vor lua toate măsurile necesare pentru a se asigura că datele cu caracter personal care sunt inexacte, având în vedere scopurile pentru care sunt prelucrate, sunt şterse sau rectificate fără întârziere.

Art. 28. Părţile vor asigura respectarea metodelor de transfer de date personale prevăzute în RGPD atât în cazul în care datele personale se transferă între angajaţii proprii fiecărei Părţi, cât şi în cazul în care datele personale se transferă de la angajaţii unei Părţi către angajaţii celeilalte Părţi.

Secţiunea 7 – Procedura în cazul dezvăluirii neautorizate şi a breşelor de securitate

Art. 29. În cazul în care are loc o încălcare a securităţii datelor cu caracter personal (distrugeri accidentale sau ilegale, pierderi, modificări, dezvăluiri sau acces neautorizat, etc), o Parte va notifica acest lucru către cealaltă Parte şi către autoritatea de supraveghere, fără întârzieri nejustificate şi, dacă este posibil, în termen de 72 de ore de la data la care Partea a luat la cunoştinţă de aceasta, cu excepţia cazului în care încălcarea nu este susceptibilă să genereze un risc pentru drepturile şi libertăţile persoanelor fizice. În cazul în care notificarea nu are loc în termen de 72 de ore, aceasta va fi însoţită de o explicaţie motivată din partea acelei Părţi.

Art. 30. Părţile sunt de acord să coopereze pe deplin în tratarea oricăror incidente care necesită notificarea autorităţii de supraveghere şi/sau informarea persoanelor vizate afectate şi să-şi îndeplinească toate obligaţiile legale în legătură cu această situaţie.

Art. 31. Părţile acceptă, de asemenea, să se angajeze în evaluarea corespunzatoare şi rapidă a cauzei încălcării, folosind experţi externi instruiţi (dacă acest lucru este justificat) şi declară că vor lua măsurile adecvate de remediere, proporţional cu constatările, pentru a minimiza riscul unei alte încălcări.

Secţiunea 8 – Răspunderea şi dreptul la recuperarea prejudiciului

Art. 32. Fiecare Parte acţionează ca operator de date cu caracter personal, fiind răspunzatoare faţă de orice persoană care a suferit un prejudiciu material şi/sau moral ca urmare a unei încălcări a dispoziţiilor RGPD, a legislaţiei române în domeniu, precum şi a prezentei Anexe.

Art. 33. Fiecare Parte este răspunzatoare faţă de cealaltă Parte pentru orice prejudiciu material şi/sau moral ca urmare a unei încălcări de către aceasta a dispoziţiilor RGPD, a legislaţiei române în domeniu, precum şi a prezentei Anexe.

Art. 34. Fiecare Parte este de acord să ramburseze celeilalte Părți toate costurile asociate cu orice încălcare a securității care implică date cu caracter personal în măsura în care încălcarea a rezultat din orice încălcare a dispozițiilor RGPD, a legislației române în domeniu, precum și a prezentei Anexe de către această Parte sau afiliații săi sau orice lege sau standard aplicabil acesteia sau afiliaților în prelucrarea datelor personale. Costurile includ, dar fără a se limita la cheltuieli pentru notificarea încălcării și informarea persoanelor vizate, onorariile avocaților și ale experților, anunțuri în media, contravaloarea oricăror sancțiuni, amenzi, cheltuieli de judecată sau alte sume pe care cealaltă Parte ar fi obligată să le plătească, inclusiv cele agreate ca urmare a încheierii unor tranzacții cu persoana vizată.

Secțiunea 9 - Colaborare

Art. 35. Fiecare Parte este de acord să furnizeze celeilalte Părți informațiile și documentele necesare prin care acea Parte să confirme că și-a respectat obligațiile stabilite în prezenta Anexă.

Art. 36. Părțile sunt de acord să coopereze pe deplin în legătură cu orice reclamații, plângeri, procese, inspecții, chestiuni de executare sau cereri de informații de la orice autoritate de supraveghere în legătura cu prezenta Anexă.

Secțiunea 10 - Garanții

Art. 37. Fiecare Parte declară și garantează că nimic din nicio legislație aplicabilă privind protecția datelor personale (sau orice alte legi sau reglementări aplicabile) nu o împiedică să își îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul prezentei Anexe și se angajează și este de acord că, în cazul unei modificări a unor astfel de legi care este posibil să aibă un efect negativ semnificativ asupra conformității cu prezenta Anexă sau în cazul în care Partea nu poate respecta această Anexă din orice motiv, să notifice cealaltă Parte despre situația respectivă în termen de 15 (cincisprezece) zile calendaristice.

Secțiunea 11 - Autoritatea de supravegere competentă

Art. 38 Autoritatea de supraveghere competentă este Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal din România.

Secțiunea 12 - Legea aplicabilă

Art. 39. Legea care guvernează prezenta Anexă este legea română și actele de directă aplicabilitate emise la nivelul Uniunii Europene.

Secțiunea 13 - Litigii

Art. 40. Litigiile ivite în derularea prezentei Anexe vor fi soluționate pe cale amiabilă, iar în caz de eșec acestea vor fi supuse spre soluționare instanțelor judecătorești române competente.

Confidential

Secțiunea 14 – Încetarea valabilității Anexei

Art. 41. Încetarea valabilității Anexei, în orice moment, în orice împrejurări și din orice motiv, nu scutește Părțile de obligațiile și/sau condițiile stabilite prin prezenta Anexă în ceea ce privește prelucrarea și transferul datelor personale.

Secțiunea 15 – Dispoziți finale

Art. 42. Nicio prevedere din această Anexă nu va împiedica niciuna dintre Părți să respecte orice obligație legală impusă de o autoritate de reglementare sau o instanță de judecată.

Art. 43. În măsura în care prezenta Anexă contravine oricărei legi sau regulament aplicabil, respectarea legii sau regulamentului prevalează asupra prezentei Anexe.

Art. 44. În masura în care prezenta Anexă este în contradicție cu dispozițiile Contractului în ceea ce privește aspectele care implică protecția, securitatea și confidențialitatea datelor personale, termenii prezentei Anexe prevalează.

Părțile au citit Anexa în întregime și, drept consecință a acceptării conținutului acesteia, au semnat astăzi ....., în 2 (două) exemplare.

[redacted]
Anonimizat